

Sous le patronage de l'Ambassade des Pays Bas

Mardi, 5 avril 2011 à 20h00

**Récital d'orgue par
Jolanda ZWOFERINK et Henco DE BERG**

Avec présentation de CDs

1re partie par Jolanda Zwoferink:

Johann Sebastian BACH Aus tiefer Not schrei ich zu dir (BWV 686)
(1685-1750)

Nicolas DE GRIGNY Récit de tierce en taille (Gloria)
(1672-1703)

César FRANCK Troisième Choral en la mineur
(1822-1890)

Johannes BRAHMS Herzlich tut mich verlangen (op. 122, 11/10)
(1833-1897)

Arie J. KEIJZER Elegie
(*1932)

2e partie par Henco de Berg:

Marcel DUPRÉ Cortège et Litanie (op.19/2)
(1886-1971) Trois Élévations (op. 32)

Olivier MESSIAEN Livre du Saint Sacrement (2 extraits)
(1908-1992) IX Les ténèbres
X La Résurrection du Christ

Henco DE BERG Improvisation libre

Visualisation sur grand écran par le « Live Video Team »
Caisse du soir : 15. – (membres des Amis de l'Orgue : 12. - ; étudiants : 7,5. –
Entrée libre sur présentation d'une carte Crescendo
Prévente pour 12. – sur www.orgue-dudelange.lu,
LuxembourgTicket et à la Pharmacie Foehr

Jolanda ZWOFERINK

Jolanda Zwoferink est née en 1969 à Leersum (Utrecht, Hollande). Elle a fait des premières études d'orgue avec son père, l'organiste Lambert Zwoferink. Ensuite elle a travaillé avec Jan van Gijn dans la «Grote Kerk» à Apeldoorn (orgue, théorie de la musique). Au CNSM de Rotterdam et au CNSM de Tilbourg elle a fait des études d'orgues avec Arie J. Keijzer, Folkert Grondsma et Bram Beekman. Elle a obtenu les diplômes suivants: diplôme d'Exécution, Premier Prix d'orgue et la licence Musique Liturgique. Sous la direction de Charles de Wolff (Bach, œuvres symphoniques), Olivier Latry et Hans-Ola Ericsson à Notre-Dame de Paris (Messiaen) et de Naji Hakim à St.-Trinité, Paris (œuvres symphoniques) elle a participé à différents cours de perfectionnement. Elle est organiste titulaire à Oostvoorne («Dorpskerk», orgue de G.T. & Chr. Bätz-J.C.F. Friedrichs 1771/1807), à Rotterdam («Prinsekerk», orgue de J.F. Witte, 1877) et à Krimpen aan den IJssel («IJsseldijkkerk», orgue de J. Proper, 1891). Jolanda Zwoferink donne des concerts en Hollande et à l'étranger; elle est professeur d'orgue et de piano dans la région de Rotterdam. En plus elle travaille comme réalisateur de CDs. Depuis 2003 elle dirige le label Prestare, qui s'est fait un nom en peu de temps en lançant quelques productions prestigieuses.

Henco DE BERG

Le musicien aveugle Henco de Berg fut né en 1967 à Drachten en Frislande (Pays-Bas). Il a étudié l'orgue et le piano auprès d'Ernest Gervais, l'organiste aveugle de l'Église St.-Agatha à Lisse, et puis il s'est perfectionné au CNSM de Rotterdam auprès de Jet Dubbeldam, Arie J. Keijzer et Maurice Pirenne. Il a aussi étudié Théorie de la Musique avec Henk de Croon au CNSM de Tilbourg. En matière d'orgue il a obtenu les diplômes suivantes: Diplôme d'Enseignant, Diplôme d'Exécution ainsi que la Licence d'Improvisation. Arie J. Keijzer et Jan Welmers ont été les maîtres du raffinement de sa technique d'improvisation. Il a participé deux fois la classe à Haarlem sous la direction de Loïc Maillié. Piet Kee lui a appris d'interpréter Bach. A ce moment De Berg est l'organiste de l'Église Wallonne de Brèda où il joue l'Orgue König qui date de 1763. Henco de Berg est nommé Professeur d'orgue et d'improvisation au CNSM (Fontys) de Tilbourg, et il est actif comme organiste concertant.

Notes de programme

Aus tiefer Not schrei ich zu dir (Pro organo Pleno) (BWV 686) – Johann Sebastian Bach 1685-1750

Dans ce choral-fuga de 6-voix avec pédale double la thématique chorale est travaillée de façon ingénieuse et contrapuntique.

Récit de tierce en taille (Gloria) – Nicolas de Grigny 1672-1703

Nicolas De Grigny était un des grands maîtres du baroque français. Son art était apprécié également par Bach; il a copié manuellement *Livre d'Orgue* de De Grigny. L'enregistrement de tierces avec un registre moyen montre de façon subtile des lignes mélodieuses expressives.

Troisième Choral en la mineur – César Franck 1822-1890

«Avant la mort j'écrirai, tout comme Bach, des chorales mais avec une autre base» (César Franck).

Quelques mois avant son décès César Franck a composé *Trois Chorals*.

Dans le *Troisième Choral* plusieurs thèmes sont travaillés. Ce qui est remarquable dans ce morceau ce sont les accords arpégés. Ils ferment cette composition de façon impressionnante en La-Majeur.

Herzlich tut mich verlangen (op. 122, 11/10) – Johannes Brahms 1833-1897

Nous entendons deux versions de cet choral. Les harmonies expressives et le contrepoint parfait forment la structure musicale.

Elegie – Arie J. Keijzer 1932

Dans l'*Élégie* du compositeur néerlandais Arie J. Keijzer un motif est travaillé progressivement jusqu'à un thème plus grand remarquable de plusieurs façons.

Un crescendo est construit qui finit avec un climax. Il y aura ensuite un decrescendo auquel est référé au début du morceau.

Cortège et Litanie (op. 19/2) – Marcel Dupré 1886-1971

Le *Cortège* s'ouvre solennellement sur une mélodie chantante, harmonisée en timbres d'une grande douceur. Le thème suppliant de la *Litanie* apparaît d'abord à une seule voix, tout simplement, aux sons doux d'une *Flûte 8'*. Les figures en ostinato sont interprétées avec différents timbres orchestraux et évoluent dans une intensification constante, jusqu'au retour du thème du *Cortège* combiné au motif de la Litanie. Une brillante coda en carillon, typique de Dupré, termine la pièce de manière grandiose.

Trois Élévations (op. 32) – Marcel Dupré

Ces trois courtes pièces liturgiques datent de l'année 1935, un an après que Dupré eut repris la succession de Widor en tant que titulaire du grand orgue de Saint-Sulpice (Paris). Fort différentes les unes des autres par leur forme, leur style d'écriture et leur registration, Elles représentent parfaitement, dans leur simplicité, le mystère de la Consécration dans l'Eucharistie.

Livre du Saint Sacrement – Olivier Messiaen 1908-1992

IX Les ténèbres

X La Résurrection du Christ

Le *Livre du Saint Sacrement* pour orgue a été écrit en 1984. Il comprend 18 pièces: quelques pièces sont courtes, d'autres sont plus développées. Les premières pièces sont des actes d'adoration devant le Christ invisible mais réellement présent dans le Saint Sacrement.

La neuvième pièce s'intitule: *les ténèbres*. Trois espèces de ténèbres. La «puissance des ténèbres»: horribles «cluster» sur le mode deux (première et deuxième transpositions), puis sur le mode trois (première, deuxième, quatrième transpositions). La Crucifixion avec le déchirement des membres distendus et le fortissimo de la souffrance. Les ténèbres matérielles qui se répandent sur la terre. Dixième pièce: *la Résurrection du Christ*. Le Christ se dresse subitement, dans toute la force de sa gloire, avec le fortissimo de l'orgue, et des accords lumineux où brillent toutes les couleurs de l'arc-en-ciel.

Improvisation

Improviser, c'est composer au clavier au moment même de l'exécution, sans aucune préparation. Les superbes orgues Stahlhuth-Jann à Dudelange forment une source d'inspiration formidable, mettant à la disposition de l'improvisateur toutes les possibilités musicales imaginables.

Discographie de Henco de Berg et Jolanda Zwoferink à l'orgue de Dudelange

2 Nouveautés 2011

- 1) CD par Jolanda Zwoferink

Oeuvres d'Olivier MESSIAEN:

Messe de la Pentecôte ;

Dyptique, essai sur la vie terrestre et l'éternité bienheureuse ;

Banquet céleste ;

Offrande au Saint Sacrement ;

Apparition de l'église éternelle.

Enregistré en septembre 2010

- 2) CD Henco De Berg

Olivier MESSIAEN

Livre du Saint Sacrement: Ténèbres, Résurrection du Christ,

Marcel DUPRÉ : Trois élévations, Cortège et Litanie,

Louis VIERNE : Cathédrales, Impromptu, Carillon de Westminster

Henco De BERG : Improvisation sur le Veni Creator.

Enregistré en septembre 2010

CD "Reger & Messiaen" avec Henco DE BERG

Max REGER

Zweite Sonate in d-moll op 60

- Improvisation

- invokation

- Introdution und Fuge

Olivier MESSIAEN

Apparition de l'Église éternelle

L'Ascension : quatre méditations symphoniques

- Majesté du Christ demandant sa gloire à so Père

- Alléluias sereins d'une âme qui désire le ciel

- Transports de joie d'une âme devant la gloire du Christ qui est la sienne

- Prière du Christ montant vers son Père

Enregistré en juin 2006, Label **PRESTARE (NL)**

**CD d'improvisation sur « Le Chemin de la Croix »
avec Henco DE BERG**

Enregistré en 2006, Label **PRESTARE (NL)**

*« The performance is both compelling and convincing. Sometimes it is very nearly surrealistic and some movements (V, XIV) are of an almost ethereal beauty. A greater compliment is hardly conceivable. In his hands the organ is a joy to listen to. That such a large instrument sounds so very well in this building, is an achievement on the part of both the organ builder and the organist. » **Orgelnieuws***

Double CD « Le Livre du Saint-Sacrement » d'Olivier Messiaen

CD1 :

Adoro te

La Source de Vie

Le Dieu caché

Acte de Foi

Puer natus est nobis

La manne et le Pain de Vie

Les ressuscités et la lumière de Vie

Institution de l'Eucharistie

Les ténèbres

La Résurrection du Christ

CD 2 :

L'apparition du Christ ressuscité à Marie-Madeleine

La Transsubstantiation

Les deux murailles d'eau

Prière avant la Communion

La joie et la grâce

Prière après la Communion

La Présence multipliée

Offrande et Alléluia final

Label **PRESTARE (NL)** ; enregistré en juin 2008